

Vorwort

9

Zum Andenken an Doc. Dr. phil. Hildegard Boková
von Anja Voeste (Augsburg) und Rainer Hünecke (Dresden)

15

Publikationsverzeichnis
von Doc. Dr. phil. Hildegard Boková

19

Deutsch als Fremdsprache in Tschechien
von Hana Andrášová (České Budějovice)

27

Die Tagebücher Hieronymus des Älteren Schlick aus den Jahren 1580-1582

Beobachtungen zum Graphemsystem
von Miroslava Durajová (České Budějovice)

37

Schreibsprachen und Schriftdialekte in Mittelalter und Früher Neuzeit
von Peter Ernst (Wien)

53

„Bruna quae et Brunichildes dicitur“

Zur Geschichte der Kurzwörter
von Albrecht Greule (Regensburg)

63

Dolmetscher und Dolmetschen im Mittelalter
Eine Skizze
von Volker Hönemann und Gunhild Roth (Münster)

77

„Durch Hunger und Noth tief gebeugt ...“

Gesuche um Unterstützung an eine sächsische Kommune im 19. Jahrhundert
von Rainer Hünecke (Dresden)

143

Produktnamen und ihre Stellung in Werbeslogans
von Hana Jílková (České Budějovice)
161

Zu einigen syntaktischen Erscheinungen des Frühneuhochdeutschen
von Ľudmila Kretterová (Nitra)
171

Trauer und Trost im Spiegel deutscher Familiennamen
von Konrad Kunze (Freiburg im Breisgau)
181

Phraseologismen in Rezensionen
von Alena Lejsková (České Budějovice)
205

Neu datiert, vernetzt, verstanden: Früheste und frühe Gründungsstadtnamen im
stauferzeitlichen Böhmen und Mähren, Schlesien und Land Lebus
von Ernst Erich Metzner (Frankfurt am Main/Rüsselsheim)
221

Zur Sprache des ältesten *Fundament*-Buchs von Menno Simons
von Hermann Niebaum (Groningen)
255

Zur Sprache der stadt- und bergrechtlichen Texte (1492-1537) im Kremnitzer
Stadtbuch
von Mária Pápsonová (Prešov)
283

Die Chronik von Gabriel Gollnich Glöckner von Leutschau
Ein Beitrag zur deutschsprachigen Geschichtsliteratur in der Slowakei
von Ilpo Tapani Piirainen (Münster)
299

„*Un homme tout à fait bizarre*“
Johann Siegmund Valentin Popowitschs Briefe an den Nürnberger Arzt
Christoph Jacob Trew (1695-1769)
von Richard Reutner (Zagreb)
325

Der Sprechakt als Lesart
Albert Drachs Protokollstil aus pragmalinguistischer Sicht
von Paul Rössler (Wien)

343

Die deutsche Rechtschreibreform aus juristischer Sicht
Geschichte, rechtliche Fragestellungen und Bindungswirkung
der neuen Schreibregeln
von Gerald G. Sander

357

Eine Variante der deutschen Hochsprache in der tschechoslowakischen Ersten
Republik?

von Hermann Scheuringer (Wien)

371

Italienische, französische, spanische und slawische Entlehnungen im Wortschatz
der Olmützer Stadtkanzleisprache

Ein Beitrag zur Untersuchung des Frühneuhochdeutschen

von Libuše Spáčilová (Olomouc)

385

Das Präterito-Präsens *sollen* im Mainzer Frühneuhochdeutschen

von Rudolf Steffens (Mainz)

411

A Rough Guide to German Research on ‚Arbeitersprache‘ during the 19th Century

von Wim Vandenbussche (Brussel)

439

„*Ain edler tractat von der pestilencz*“

Zur Bedeutung und Sprache des Pesttraktats aus der Handschrift R 16 der
Schlossbibliothek von Kunín

von Lenka Vaňková (Ostrava)

459

*Mittelhochdeutsches Wörterbuch zu den deutschen Sprachdenkmälern Böhmens und der
mährischen Städte Brünn, Iglau und Olmütz (XIII. bis XVI. Jahrhundert)*

Einige Bemerkungen zum Autor und zur Entstehungsgeschichte des Wörterbuchs

von Lenka Vodrážková-Pokorná (Prag)

477

Wie das *h* in die Wörter kam
von Anja Voeste (Augsburg)
499

Gefährliche Religionsflüchtlinge
Ein frühneuhochdeutscher Text aus Kopenhagen anno 1569
von Vibeke Winge (Kopenhagen)
515